

**FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA EL HABITAT Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1989**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5H (A/45/5/Add.8)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1990

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	v
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO 1988-1989 TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1989	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	4
III. OPINION DE LOS AUDITORES	11
IV. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO 1988-1989 TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1989	12
<u>Estado de cuentas I.</u> Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989 terminado el 31 de diciembre de 1989 para las actividades de los programas y de apoyo a los programas ..	12
<u>Estado de cuentas II.</u> Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989 terminado el 31 de diciembre de 1989 para las actividades de los proyectos	13
<u>Estado de cuentas III.</u> Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989 terminado el 31 de diciembre de 1989; actividades de los proyectos para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar ...	14
<u>Estado de cuentas IV.</u> Estado de los ingresos y gastos para el bienio 1988-1989 terminado el 31 de diciembre de 1989	15
<u>Estado de cuentas V.</u> Estado de los ingresos y gastos para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar correspondientes al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989	16
<u>Estado de cuentas VI.</u> Estado del activo y el pasivo correspondiente al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989	17

Cuadros correspondientes a los estados de cuentas:

<u>Cuadro 1.1.</u>	Estado de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989	18
<u>Cuadro 2.1.</u>	Estado de las contribuciones para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989	21
<u>Cuadro 3.1.</u>	Gastos de los proyectos, por país y región, correspondientes al bienio 1989-1990, terminado el 31 de diciembre de 1989	22
<u>Cuadro 4.1.</u>	Inversiones administradas por la Sede de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 1989	24

CARTAS DE ENVIO

30 de marzo de 1990

Señor Presidente:

En cumplimiento de la regla 311.4 de la Reglamentación Financiera Detallada, tengo el honor de transmitirle el informe financiero y los estados de cuentas de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos correspondientes al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989, que por la presente apruebo.

Se han transmitido también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo del Centro
de las Naciones Unidas para los
Asentamientos Humanos (Hábitat)

Señor Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

25 de junio de 1990

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos correspondientes al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989, que fueron presentados por el Director Ejecutivo. Esos estados financieros han sido examinados, y a ellos se adjunta la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores sobre los estados de cuentas mencionados.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) O. T. PREMPEH
Auditor General de Ghana y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO 1988-1989
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1989

1. El Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) tiene a su cargo la administración de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos y, en consecuencia, presenta adjuntos el informe financiero y los estados de cuentas de la Fundación correspondientes al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989.

Resumen de las principales políticas contables

2. La Fundación ha seguido las políticas contables que se indican a continuación:

a) Las cuentas se llevan con arreglo al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y a su anexo especial relativo a la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos (ST/SGB/UNHHSF Financial Rules/3 (1978));

b) El activo, el pasivo, los ingresos y los gastos se registran de acuerdo a los valores devengados;

c) El ejercicio económico de la Fundación es un bienio constituido por dos años civiles consecutivos. De conformidad con las directrices de la Oficina de Planificación de Programas, Presupuesto y Finanzas, los montos bienales de la Fundación se consideran en su conjunto y no como cifras anuales;

d) Las cuentas se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se registran al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en el momento de la transacción;

e) Contribuciones prometidas. Las promesas de contribuciones se registran como ingresos en virtud de una comunicación escrita por la cual un donante potencial se compromete a efectuar una contribución monetaria en un momento o momentos determinados. Las contribuciones prometidas para años futuros se registran como ingresos diferidos;

f) Cargos diferidos. Los cargos diferidos comprenden las partidas de gastos que no corresponde debitar en el ejercicio económico en curso y que se imputarán como gastos en el ejercicio siguiente;

g) A los efectos del balance, sólo se consigna como cargo diferido la porción del anticipo por subsidio de educación que se considera que corresponde al año académico terminado a la fecha del estado financiero. El monto total del anticipo se mantiene en las cuentas por cobrar de los funcionarios hasta que cada funcionario presente las pruebas debidas de su derecho al subsidio; se debita entonces la cuenta presupuestaria y se cancela el anticipo;

h) Cuenta de superávit. La cuenta de superávit del Fondo de la Fundación comprende fondos disponibles para actividades proyectadas;

i) Las economías que se obtengan al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores se acreditan directamente a la cuenta de superávit de la Fundación.

Situación financiera y resultado de las operaciones

3. La situación financiera y el resultado de las operaciones de la Fundación y del Año Internacional de la Vivienda para las Personas Sin Hogar (proclamado por la Asamblea General en su resolución 37/221 de 20 de diciembre de 1982), correspondientes al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989, figuran en los estados de cuentas que se acompañan y pueden resumirse de la siguiente manera:

a) El exceso combinado de los gastos respecto de los ingresos 1/ (déficit neto) en el bienio 1988-1989 asciende a 326.753 dólares (estados de cuentas IV y V). Sin embargo al 31 de diciembre de 1989 se obtuvieron economías por valor de 455.604 dólares de la liquidación de obligaciones pendientes de ejercicios económicos anteriores;

b) La Fundación tiene un saldo combinado de fondos no comprometidos de 8.486.643 dólares disponible para obligaciones existentes y futuras (estado de cuentas VI).

4. El ingreso total combinado de 12.731.342 dólares incluye las contribuciones a la Fundación y al Año Internacional registradas en virtud de cartas oficiales con promesas firmes de contribuciones (estados de cuentas IV y V).

5. El Secretario General de las Naciones Unidas es el custodio de los fondos de la Fundación. Durante el bienio 1988-1989 se registraron promesas de contribuciones de gobiernos destinadas a la Fundación y al Año Internacional por un total de 11.340.598 dólares; el total de sumas recaudadas y ajustes fue de 10.433.221 dólares, incluidos 1.671.984 dólares en relación con el ejercicio anterior. Las contribuciones prometidas a la Fundación y al Año Internacional para el año en curso y años anteriores que seguían pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989 ascendían a 1.146.068 dólares y 217.064 dólares, respectivamente. Las contribuciones prometidas a la Fundación para los años futuros que estaban pendientes de pago sumaban 2.634.502 dólares (cuadro 1.1).

6. El total de gastos del bienio 1988-1989 fue de 11.404.589 dólares que se desglosa por componente en los estados de cuentas I, II y III. De este total, 3.465.357 dólares correspondieron a actividades de los programas y de apoyo a los programas (estado de cuentas I) y 7.939.232 dólares a actividades de proyectos de la Fundación y el Año Internacional (estados de cuentas II y III).

1/ La cuantía de los gastos para 1988-1989 aprobados por la Comisión de Asentamientos Humanos en su undécima sesión plenaria, celebrada el 16 de abril de 1987, fue de 10.133.330 dólares (resolución 10/25 sobre asuntos presupuestarios).

7. Los gastos para actividades de los programas y de apoyo a los programas (estado de cuentas I) se efectuaron con cargo a una asignación de 4.133.330 dólares aprobada con tal fin por la Comisión de Asentamientos Humanos en su décimo período de sesiones, celebrado en Nairobi, en 1987. El desglose por programas de esta asignación y de los gastos conexos es el siguiente:

<u>Programa</u>	<u>Total de gastos</u>	
	<u>1989</u>	<u>1987</u>
	(Dólares EE.UU.)	
Dirección y gestión ejecutivas	366 799	858 509
Programas de asentamientos humanos	2 233 383	2 613 079
Administración y servicios comunes	<u>865 175</u>	<u>967 570</u>
Total	<u>3 465 357</u>	<u>4 439 158</u>

8. Los gastos de proyectos se efectúan con cargo a asignaciones por valor de 391.916 dólares aprobadas por el Director Ejecutivo y, como se indicó en el párrafo 6, ascendieron a 7.596.115 dólares en el bienio 1988-1989.

9. El desglose del total de gastos en el bienio 1988-1989 es el siguiente:

	<u>1989</u>	<u>1987</u>
	(Dólares EE.UU.)	
Gastos de los programas y de apoyo a los programas (Fundación)	3 465 357	3 610 700
Gastos de los programas y de apoyo a los programas (Año Internacional)	-	828 458
Gastos de proyectos (Fundación)	7 596 115	4 362 556
Gastos de proyectos (Año Internacional)	<u>343 117</u>	<u>1 094 363</u>
Total	<u>11 404 589</u>	<u>9 896 350</u>

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General de 7 de diciembre de 1946, la Junta de Auditores ha comprobado los estados de cuentas de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1989.
2. El examen se hizo de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas corrientes de comprobaciones de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede de la Fundación, en Nairobi.
3. Durante el bienio, la Junta de Auditores continuó su práctica de informar acerca de los resultados de comprobación de cuentas determinadas y de enviar a la Administración cartas sobre asuntos de gestión que contenían observaciones detalladas relativas a la comprobación. Esta práctica ha contribuido al mantenimiento de un diálogo continuo con la Administración.
4. Las cuestiones siguientes son las más importantes que han surgido de la comprobación de cuentas que hemos efectuado en el bienio. Hemos examinado dichas cuestiones con la Administración y sus observaciones se han incluido en los casos en que procedía.
5. El presente informe está dividido en dos partes, que abarcan los estados financieros y las cuestiones administrativas, respectivamente.

Resumen de las recomendaciones

6. Recomendamos la adopción de las siguientes medidas correctivas, que se consignan en orden de prioridad:
 - a) Dentro de las limitaciones de los recursos de personal, deberá mejorarse aún más la función de la administración del efectivo, estableciendo esferas claramente definidas de competencia y autoridad para poner de relieve la responsabilidad de cada cual (véanse párrs. 18 y 19);
 - b) Deberán tomarse medidas eficaces para asegurar la presentación oportuna de los informes de evaluación del desempeño para eliminar rápidamente de la nómina de pagos los nombres de los funcionarios cuyos contratos hayan caducado (véase párr. 23);
 - c) Deberá mejorarse la ejecución de los proyectos evitando demoras en la firma de los documentos, y mediante una adecuada vigilancia y mayor eficacia en las medidas de adquisición (véanse párrs. 25, 26 y 28);
 - d) El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos deberá continuar con sus esfuerzos tendientes a recaudar las promesas de contribuciones para lograr una reducción en las promesas de contribuciones para fechas ya vencidas (véanse párrs. 12 y 13).

Resumen de las conclusiones

7. Las contribuciones prometidas para la Fundación y el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989 ascendieron a 1,4 millones de dólares (véase párr. 12).
8. Nuestro examen indicó la necesidad de mejorar los arreglos organizacionales vigentes para la gestión de los recursos financieros (véase párr. 18).
9. Nuestro examen de la nómina de pagos demostró que, como resultado de demoras en la presentación de los informes pertinentes, algunos miembros del personal cuyos nombramientos habían caducado recibieron el pago de sueldos antes de la prórroga oficial de sus contratos (véanse párrs. 21 a 23).
10. Se produjeron demoras en la ejecución de los proyectos más allá de los plazos previstos debido a muchos factores que escapan al control del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (véase párr. 25).
11. Se está tratando de recuperar el saldo pendiente de un adelanto por valor de 9.813,71 dólares concedido a un ex miembro del personal, mediante la intervención de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (véanse párrs. 30 y 31).

Parte I: Estados financieros

Recaudación de promesas de contribuciones

12. Nuestro examen de las contribuciones pendientes al 31 de diciembre de 1989 para la Fundación y el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar demostró que había contribuciones prometidas pendientes de pago del año en curso y anteriores por un valor de 1,4 millones de dólares. Comparado con un valor de 2,1 millones pendientes al 31 de diciembre de 1987, la recaudación de las contribuciones pendientes ha demostrado una notable mejora durante el presente bienio.
13. Recomendamos que la Administración continúe con sus esfuerzos para asegurar una mejora adicional de la recaudación de las promesas de contribuciones pendientes.
14. La Administración afirmó que se estaba realizando un examen completo de las promesas de contribuciones pendientes durante el bienio mediante solicitudes de pago enviadas directamente a los donantes, además de las medidas complementarias corrientes. El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos continúa con sus esfuerzos al respecto para asegurar una continua disminución en el número de contribuciones pendientes.

Información financiera

15. La Fundación y el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar (estado financiero VI)

(En dólares EE.UU.)

	<u>1984-1985</u>	<u>1986-1987</u>	<u>1988-1989</u>
Activos	11 629 505	11 121 764	14 829 652
Pasivos	<u>3 100 165</u>	<u>4 147 590</u>	<u>6 343 009</u>
Saldo del fondo	<u>8 529 340</u>	<u>6 974 174</u>	<u>8 486 443</u>
Tasa de liquidez	3,8	2,7	2,3

16. Al final del bienio en las operaciones combinadas de la Fundación y el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar se observó un superávit de ingresos respecto de los gastos por valor de 1,3 millones dólares (estados financieros IV y V).

17. Un análisis general del estado financiero de la Fundación muestra una liquidez media al 31 de diciembre de 1989, debido a que su activo es 2,3 veces mayor que su pasivo.

Parte II: Cuestiones administrativas

Administración del efectivo

Asignación de tareas al personal financiero

18. Nuestro examen de la adecuación de los arreglos de organización para la gestión de los recursos financieros demostró que los siguientes procedimientos requieren mejoras adicionales:

a) En las descripciones de las tareas del personal de la Sección de Finanzas se observaron casos en que ciertos miembros del personal cumplían funciones que diferían notablemente de las que figuraban en la descripción oficial de sus tareas. En algunos casos, la superposición de funciones no favorecía un control interno eficaz. Por ejemplo, el personal encargado de la preparación de la reconciliación de los estados de cuentas preparaba además boletas de pago, mientras que en la oficina del cajero la función de recepción se combinaba con la preparación de adelantos de pago para viajes;

b) Las tareas realizadas por el personal en horas extraordinarias no tenían la aprobación previa de las oficinas que las solicitaban antes de la presentación para su autorización y pago;

c) Los comprobantes de las órdenes de pago no habían sido cancelados, para evitar su reutilización;

d) Los cheques recibidos al abrir el correo no se anotaban antes de remitirlos a la Sección de Finanzas para su registro.

19. Recomendamos que se tomen medidas para mejorar la función de administración del efectivo estableciendo esferas de competencia y autoridad definidas a fin de poner de relieve la responsabilidad de cada cual.

20. La Administración aceptó nuestra recomendación, pero explicó que la superposición de las responsabilidades era causada por un tremendo aumento en actividades de proyectos, lo cual representaba un gran esfuerzo para el personal existente. Por consiguiente, hubo que redistribuir las tareas en forma temporaria para permitir la realización de las funciones más importantes. La situación se complicó además por la reciente reducción en el número de puestos, tanto a nivel del cuadro orgánico como de los servicios generales. No obstante, se están tomando medidas para definir las responsabilidades y las tareas donde fuera necesario a fin de mejorar el control interno. En cuanto a los párrafos 18 b) a d), la Administración respondió que se habían tomado medidas correctivas.

Nómina de pagos

Presentación tardía de los informes de evaluación del desempeño

21. Observamos durante nuestra auditoría interna que los informes de evaluación en que se basan las recomendaciones para la prórroga de los contratos del personal, no se presentaban lo suficientemente temprano a la Sección de Personal como para permitir una preparación oportuna de los trámites de P-5 pertinentes para los funcionarios cuyos contratos hubieran caducado y que necesitaran una prórroga.

22. También tomamos nota de que los nombres de los funcionarios permanecían en la nómina de pagos por mucho tiempo después de las fechas de expiración de esos nombramientos a plazo fijo, sujeto a la aprobación de la prórroga. No obstante la continuidad del servicio se aprobaba después del hecho, con la presentación más tarde de un formulario de trámite de personal. Expresamos nuestra preocupación ante la práctica de continuar con el pago de los sueldos de empleados después de la fecha en que había caducado su contrato, sin el correspondiente trámite P-5.

23. Durante nuestra última comprobación de cuentas observamos que persistía la mencionada situación. A pesar de las recordatorios de la Sección de Personal, los funcionarios encargados de presentar los informes no habían presentado oportunamente sus evaluaciones. Por consiguiente, nosotros recomendamos (y la Administración estuvo de acuerdo en ello) que se tomaran medidas apropiadas y eficaces para asegurar que los supervisores y los funcionarios encargados de presentar informes completen y presenten oportunamente los informes de evaluación, para asegurar que se eliminen oportunamente de la nómina de pagos los nombres de los empleados cuyos contratos hayan caducado.

24. Se nos ha informado de que ya se introdujeron medidas administrativas tendientes a evitar las demoras que conducen a una prórroga tardía de los contratos.

Actividades de los proyectos

Demoras en la ejecución de los proyectos

25. Nuestro examen acerca del estado de ejecución de los proyectos del Centro puso de manifiesto considerables demoras en el cumplimiento de estos proyectos. Los siguientes factores, que en gran medida se encuentran más allá del control del Centro, fueron reconocidos como elementos que contribuyen a que los proyectos no se terminen en el plazo previstos:

- a) Demoras en la contratación del personal para el proyecto;
- b) Demoras en la firma de los documentos de los proyectos;
- c) Demoras en la adquisición y entrega, debido a la falta de fondos;
- d) Falta de personal nacional adecuadamente capacitado;
- e) Insumos deficientes de los gobiernos, tales como alojamiento inadecuado para el personal del proyecto.

26. Si bien se reconoce que las demoras en la aprobación y contratación de personal adecuado para los proyectos y otros acontecimientos naturales imprevisibles generalmente dificultan la ejecución de los proyectos, somos de la opinión de que un cumplimiento estricto de los siguientes factores facilitaría la ejecución de los proyectos:

- a) Debe contemplarse la inclusión en el documento del proyecto de un plazo previo suficientemente largo, especialmente para la contratación del personal;
- b) Deberá adquirirse y entregarse el equipo a su debido tiempo;
- c) Los objetivos y productos del proyecto se determinarán efectivamente para asegurar su cumplimiento.

27. La Administración declaró que siempre había sido la práctica del Centro de tomar en consideración las observaciones de índole tal como las que hemos formulado para la planificación y ejecución de los proyectos. Además declaró que siempre se tenía en cuenta un plazo apropiado para la planificación de los proyectos pero que, a veces, por circunstancias que escapaban el control del Centro, este tiempo se perdía cuando finalmente todas las partes habían firmado el proyecto.

28. Sugerimos que la mejora en la calidad de las propuestas para proyectos, en términos de su contenido y presentación, la eficacia en las medidas de adquisición y una vigilancia adecuada también asegurarían una mejora sostenida en la ejecución de los proyectos.

29. La Administración afirmó que, si bien había aceptado que las demoras en la compleción de los proyectos se debían a factores que en gran medida estaban más allá de su control, el Centro estaba encarando esos problemas con miras a eliminar las demoras y asegurar la entrega oportuna de los productos.

Adelantos para el personal

30. Nuestro examen de la condición de los adelantos pendientes demostró que un ex funcionario adeudaba subsidios de educación y adelantos de sueldos por valor de 25.983,22 dólares antes de su renuncia. Investigaciones posteriores revelaron que se había recuperado parte del dinero y que quedaba un saldo pendiente de 9.813,71 dólares.

31. Se nos informó que el pago del saldo pendiente sólo se podría conseguir mediante el Fondo Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, a condición de que el ex funcionario así lo autorizara mediante una carta dirigida al Fondo. La Administración nos informó de que los documentos pertinentes habían sido recibidos y enviados al Administrador del Fondo en Nueva York para la adopción de las medidas pertinentes.

Aplicación del artículo 114.1 del Reglamento Financiero

32. Conforme a lo solicitado por la Asamblea General mediante su resolución 44/183, de 19 de diciembre de 1989, la Junta examinó la aplicación de dicho reglamento. Nuestro examen, en vista de los casos que se nos han presentado durante el bienio en lo referente a funcionarios del Centro puso de manifiesto que los procedimientos vigentes para el trato de casos de incumplimiento de la disciplina financiera, si bien son lentos, no parecen ser inadecuados.

Casos de fraude y presunto fraude y cancelación de pérdidas incobrables

33. Se informó a la Junta de un caso de fraude intencional en que un ex funcionario del Centro presentó solicitudes de subsidio de educación con antecedentes falsos para los años lectivos de 1987 y 1988. Fue posible recuperar la cifra correspondiente y se aceptó la renuncia del funcionario, que quedó registrada como una "renuncia tras denuncias de grave malversación". Este comentario en el legajo de un funcionario retirado tiene el fin de proteger a las Naciones Unidas de la posibilidad de volver a contratar por descuido a un empleado que ya demostró ser indeseable. Además, ciertas pérdidas de pequeñas sumas de saldos en efectivo, en dólares de los EE.UU. y en moneda local, que fueron comunicadas a la Junta, aún se encuentran en proceso de investigación.

Observaciones sobre cuestiones tratadas en el informe correspondiente al bienio 1986-1987

34. Las cuestiones que figuraban en nuestro informe de 1986-1987 1/, o bien han sido tratadas en forma satisfactoria, o bien se mencionaron nuevamente en el presente informe.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5H (A/43/5/Add.8), secc. II.

Agradecimiento

35. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y asistencia prestadas por el Director Ejecutivo, sus colaboradores y su personal.

(Firmado) O. T. PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de
Verificación de Cuentas de
Filipinas

(Firmado) Heinz Günter ZAVELBERG
Presidente del Tribunal Federal
de Comprobación de Cuentas de
la República Federal de Alemania

20 de junio de 1990

III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos, que llevan los números I a VI, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1989. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario para las circunstancias.

Como resultado del examen que efectuamos, opinamos que los estados financieros presentan adecuadamente la situación financiera al final del ejercicio y los resultados de sus operaciones durante el ejercicio terminado en esa fecha.

Los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios de contabilidad establecidos, que se aplicaron de manera compatible con la del ejercicio financiero precedente. Las operaciones se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa.

(Firmado) O. T. PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de
Verificación de Cuentas de
Filipinas

(Firmado) Heinz Günter ZAVELBERG
Presidente del Tribunal Federal
de Comprobación de Cuentas de
la República Federal de Alemania

20 de junio de 1990

IV. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO 1988-1989
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1989

ESTADO DE CUENTAS I

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989
terminado el 31 de diciembre de 1989 para las actividades de los
programas y de apoyo a los programas

(En dólares EE.UU.)

<u>Objetos de gastos</u>	<u>Asignaciones</u>	<u>Desembolsos</u>	<u>Obligaciones por liquidar</u>	<u>Total</u>	<u>Saldo no comprometido</u>
Personal y otros gastos de personal	2 723 200	1 990 295	7 551	1 997 846	725 354
Viajes en comisión de servicio	299 700	278 671	16 490	295 161	4 539
Servicios por contrata	308 200	318 286	26 809	345 095	(36 895)
Gastos generales de funcionamiento	894 500	704 330	54 137	758 467	136 033
Adquisiciones	52 000	44 114	551	44 665	7 335
Nuevas instalaciones	4 600	4 373	-	4 373	227
Becas, subsidios y contribuciones	<u>42 200</u>	<u>9 750</u>	<u>10 000</u>	<u>19 750</u>	<u>22 450</u>
Total	<u>4 324 400</u>	<u>3 349 819</u>	<u>115 538</u>	<u>3 465 357</u>	<u>859 043</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

ESTADO DE CUENTAS II

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989 terminado
el 31 de diciembre de 1989 para las actividades de los proyectos

(En dólares EE.UU.)

<u>Objetos de gastos</u>	<u>Asignaciones</u>	<u>Desembolsos</u>	<u>Obligaciones por liquidar</u>	<u>Total</u>	<u>Saldo no comprometido</u>
Gastos de expertos y de otro personal de proyectos	3 726 917	2 833 306	446 866	3 280 172	446 745
Viajes	509 699	392 609	63 029	455 638	54 061
Subcontratos	723 353	488 934	220 866	709 800	13 553
Capacitación	1 719 497	1 415 046	157 292	1 572 338	147 159
Equipo	633 744	499 930	90 832	590 762	42 982
Gastos diversos	646 345	467 274	87 770	555 044	91 301
Gastos de apoyo a los proyectos	<u>432 361</u>	<u>432 361</u>	<u>-</u>	<u>432 361</u>	<u>-</u>
Total de gastos de proyectos	<u>8 391 916</u>	<u>6 529 460</u>	<u>1 066 655</u>	<u>7 596 115</u>	<u>795 801</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

ESTADO DE CUENTAS III

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado de las asignaciones correspondientes al bienio 1988-1989 terminado el 31 de diciembre de 1989: actividades de los proyectos para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar

(En dólares EE.UU.)

<u>Objetos de gastos</u>	<u>Asignaciones</u>	<u>Desembolsos</u>	<u>Obligaciones por liquidar</u>	<u>Total</u>	<u>Saldo no comprometido</u>
Gastos de expertos y de otro personal de proyectos	156 911	63 795	-	63 795	93 116
Viajes	18 800	20 596	-	20 596	(1 796)
Subcontratos	6 245	6 245	-	6 245	-
Capacitación	191 229	141 056	36 196	177 252	13 977
Equipo	72	72	-	72	-
Gastos diversos	<u>75 862</u>	<u>69 620</u>	<u>5 538</u>	<u>75 157</u>	<u>704</u>
Total de gastos de proyectos	<u>449 119</u>	<u>301 384</u>	<u>41 734</u>	<u>343 117</u>	<u>106 001</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

ESTADO DE CUENTAS IV

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOSEstado de los ingresos y gastos para el bienio 1988-1989
terminado el 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

	<u>1989</u>	<u>1987</u>
<u>Ingresos</u>		
Contribuciones de gobiernos y otros donantes	11 214 184	7 097 262
Ingresos de inversiones	1 428 982	917 063
Reembolso de gastos del año anterior	3 913	680
Reembolso de aportaciones a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas	-	1 177
Ingresos de películas, televisión, etc.	17 266	8 725
Manancias por cambio de divisas	11 736	-
Otros ingresos	<u>-</u>	<u>25 365</u>
Total de ingresos	<u>12 676 081</u>	<u>8 050 272</u>
<u>Gastos</u>		
Gastos y obligaciones por liquidar (estados de cuentas I y II)	11 061 472	7 973 256
Manancias o pérdidas por diferencias cambiarias (cifras netas)	<u>-</u>	<u>32 061</u>
Total de gastos	<u>11 061 472</u>	<u>8 005 317</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>1 614 609</u>	<u>44 955</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

ESTADO DE CUENTAS V

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOSEstado de los ingresos y gastos para el Año Internacional de
la Vivienda para las Personas sin Hogar correspondientes al
bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

	<u>1989</u>	<u>1987</u>
<u>Ingresos</u>		
Contribuciones de gobiernos	55 261	1 638 731
Contribuciones de donantes públicos	-	5 197
Subvenciones	-	25 000
Ganancias por diferencias cambiarias	-	<u>1 978</u>
Total de ingresos	<u>55 261</u>	<u>1 670 906</u>
<u>Gastos</u>		
Gastos y obligaciones por liquidar (estado de cuentas III)	<u>343 117</u>	<u>1 923 094</u>
Total de gastos	<u>343 117</u>	<u>1 923 094</u>
Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos	<u>(287 856)</u>	<u>(252 188)</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

ESTADO DE CUENTAS VI

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado del activo y el pasivo correspondiente al bienio 1988-1989,
terminado el 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

	<u>1989</u>	<u>1987</u>
<u>Activo</u>		
Efectivo en bancos, en caja y en tránsito	1 826 669	546 009
Inversiones (cuadro 4.1)	8 286 207	6 160 596
Contribuciones de donantes públicos (fundación)	-	-
Contribuciones prometidas por recibir de los gobiernos (cuadro 1.1)	3 780 570	3 280 070
Contribuciones prometidas por donantes públicos (Año Internacional)	2 000	2 000
Contribuciones prometidas por los gobiernos para el Año Internacional (cuadro 2.1)	217 064	682 682
Cuentas por cobrar	38 996	29 879
Intereses por cobrar	320 099	92 558
Cargos diferidos	83 160	11 241
Suma adeudada por otros fondos	5 663	308 511
Suma adeudada por otros organismos de las Naciones Unidas (cifras netas)	<u>269 224</u>	<u>8 308</u>
Total del activo	<u>14 829 652</u>	<u>11 121 764</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	110 016	539 102
Obligaciones por liquidar (estados de cuentas I, II y III)	1 223 927	875 210
Contribuciones diferidas de donantes públicos	-	-
Contribuciones diferidas (cuadro 1.1)	2 634 502	1 847 631
Contribuciones diferidas para el Año Internacional (cuadro 2.1)	-	20 500
Reserva financiera	1 002 663	600 000
Suma adeudada al Fondo General de las Naciones Unidas	1 371 901	257 305
Cuentas por pagar a otros fondos	<u>-</u>	<u>7 842</u>
Total del pasivo	<u>6 343 009</u>	<u>4 147 590</u>
<u>Saldo de fondos</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1988	6 974 174	8 529 340
<u>Menos:</u> Partida para reservas financieras	(402 663)	(600 000)
<u>Más:</u> Exceso de los ingresos respecto de los gastos (estados de cuentas IV y V)	1 326 752	(207 233)
<u>Más:</u> Economías de la liquidación de obligaciones pendientes de ejercicios anteriores	455 604	362 915
<u>Menos:</u> Ajustes de las contribuciones de años anteriores	<u>132 776</u>	<u>(1 110 848)</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1989	<u>8 486 643</u>	<u>6 974 174</u>
Total del pasivo y saldo de fondos	<u>14 829 652</u>	<u>11 121 764</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Dr. Arcot RAMACHANDRAN
Director Ejecutivo

Nairobi, 30 de marzo de 1990

CUADROS CORRESPONDIENTES A LOS ESTADOS DE CUENTAS

Cuadro 1.1

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

Países	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1988	Ajustes a promesas de contribuciones de años anteriores	Promesas de contribuciones para 1988-1989	Promesas de contribuciones para años futuros	Montos recaudados durante 1988-1989	Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarias	Contribuciones prometidas para el año en curso y años anteriores pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989	Contribuciones prometidas para años futuros pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989
Alemania, República Federal de	-	-	25 768 c/	-	25 768	-	-	-
Argentina	10 000	-	10 000	-	20 000	-	-	-
Bangladesh	-	-	4 039	2 000	2 039	-	2 000	2 000
Barbados	1 000	-	1 000	-	-	-	2 000	-
Bélgica	176 526	82 353	557 670	253 165	539 541	82 353	277 008	253 165
Belice	2 000	-	-	-	2 000	-	-	-
Benin	2 000	(2 000)	-	-	-	-	-	-
Bhután	-	-	1 200	600	-	-	1 200	600
Botswana	-	-	9 000	-	9 000	-	-	-
Burkina Faso	-	-	3 021	-	3 021	-	-	-
Burundi	877	-	-	-	-	-	877	-
Camerún	40 224	-	-	-	-	-	40 224	-
Canadá	153 846	8 756	168 067	-	330 669	8 756	-	-
Colombia	-	-	24 107	17 049	29 156	-	-	12 000
Congo	5 897	-	-	-	-	-	5 897	-
Chile	5 000	-	10 000	5 000	10 000	-	5 000	5 000
China	-	-	46 954	23 477	20 000	-	26 954	23 477
Chipre	-	-	3 000	1 500	1 500	-	1 500	1 500
Dinamarca	-	-	987 075 a/	-	987 075	-	-	-
Djibouti	2 000	-	-	-	-	-	2 000	-
Egipto	-	-	11 019	4 864	5 631	-	5 388	4 864
España	-	-	45 156 e/	-	45 156	-	-	-
Estados Unidos de América	-	-	800 000	-	800 000	-	-	-

Cuadro 1.1 (continuación)

Países	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1988	Ajustes a promesas de contribuciones de años anteriores	Promesas de contribuciones para 1988-1989	Promesas de contribuciones para años futuros	Montos recaudados durante 1988-1989	Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarias	Contribuciones prometidas	
							para el año en curso y años anteriores	pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989
Filipinas	-	-	6 000	-	-	-	6 000	-
Finlandia	-	-	2 813 239 b/	697 674	2 813 239	-	-	697 674
Guinea	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-
Haití	500	(500)	-	-	-	-	-	-
India	201 000	(1 000)	200 000	100 000	194 283	23 964	205 717	100 000
Indonesia	10 000	-	20 000	10 000	30 000	-	-	10 000
Irán (República Islámica del)	20 000	(20 000)	-	-	-	-	-	-
Iraq	10 170	(10 170)	-	-	-	-	-	-
Jamahiriyah Árabe Libia	-	-	10 000	-	-	-	10 000	-
Jamaica	-	14 545	26 854	16 892	41 399	-	-	16 892
Japón	-	-	1 500 000	-	1 500 000	-	-	-
Jordania	-	7 353	-	-	7 353	-	-	-
Kenya	104 038	-	143 672	54 884	65 561	-	182 149	54 884
Lesotho	3 335	13	3 241	1 733	4 895	13	1 694	1 733
Líbano	11 005	(11 005)	-	-	-	-	-	-
Luxemburgo	-	-	95 962	-	95 962	-	-	-
Madagascar	-	-	629	-	629	-	-	-
Malasia	10 000	-	10 000	-	10 000	-	10 000	-
Malawi	12 921	-	569	-	-	-	13 490	-
Mali	1 000	(1 000)	-	-	-	-	-	-
Marruecos	-	-	10 000	5 000	10 000	-	-	5 000
Myanmar	-	-	1 998	-	1 998	-	-	-
Nigeria	-	-	16 640	10 000	16 640	-	-	10 000
Noruega	-	-	241 732	-	241 732	-	-	-
Países Bajos	-	-	1 089 234 d/	375 587	1 089 234	-	-	375 587
Pakistán	5 000	-	12 000	6 000	6 000	-	11 000	6 000
Papua Nueva Guinea	13 776	-	5 000	-	18 776	-	-	-
Polonia	-	-	14 870	-	14 870	-	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	-	-	249 486	-	122 486	-	127 000	-

Cuadro 1.1 (continuación)

Países	Contribuciones prometidas para el año en curso y años anteriores	Ajustes a promesas de contribuciones de años anteriores	Promesas de contribuciones para 1988-1989	Promesas de contribuciones para años futuros	Montos recaudados durante 1988-1989	Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiantes	Contribuciones prometidas para el año en curso y años anteriores	
							pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989	pagos para años futuros
República de Corea	-	-	37 000	18 500	37 000	-	-	18 500
República Unida de Tanzania	7 379	(7 379)	-	-	-	-	-	-
Somalia	-	354	133	-	487	354	-	-
Sri Lanka	-	-	4 000	-	4 000	-	-	-
Swazilandia	2 433	(2 433)	14 902	5 776	-	-	14 902	5 776
Sudán	5 000	(5 000)	-	-	-	-	-	-
Suecia	-	-	662 109	387 597	662 109	-	-	387 597
Togo	-	-	1 767	654	317	-	1 450	654
Túnez	21 026	1 803	42 836	19 796	65 665	1 803	-	19 796
Turquía	116 556	(72 121)	65 426	30 000	109 861	-	-	30 000
Uganda	3 508	-	4 000	-	-	-	7 508	-
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	441 822	63 229	987 805	473 934	1 362 132	63 225	130 724	473 934
Venezuela	-	-	26 800	-	26 800	-	-	-
Yemen	1 000	(1 000)	-	-	-	-	-	-
Yemen Democrático	-	500	1 150	575	1 650	-	-	575
Yugoslavia	15 000	-	22 500	-	-	-	37 500	-
Zaire	3 000	-	3 000	2 000	2 000	-	4 000	2 000
Zambia	7 436	(7 436)	479	-	-	-	479	-
Zimbabwe	6 135	236	12 407	5 919	6 371	236	12 407	5 919
Total	1 432 410	38 098	11 285 337	2 639 551	11 614 826	132 776	1 146 068	2 634 502

a/ Incluye promesas de contribuciones por valor de 987.075 dólares del Gobierno de Dinamarca para proyectos determinados.

b/ Incluye promesas por valor de 1.480.540,58 dólares del Gobierno de Finlandia para proyectos determinados.

c/ Incluye promesas de contribuciones por valor de 5.768,48 dólares del Gobierno de la República Federal de Alemania para proyectos determinados.

d/ Incluye una promesa por valor de 312.137,79 dólares del Gobierno de los Países Bajos para proyectos determinados.

e/ Incluye una promesa por valor de 45.156,00 dólares del Gobierno de España para proyectos determinados.

Cuadro 2.1

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Estado de las contribuciones para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

Países	Contribuciones pendientes de pago al 1º de enero de 1988	Ajustes a promesas de contribuciones de años anteriores	Promesas de contribuciones para 1988-1989	Promesas de contribuciones para años futuros	Montos recaudados durante 1988-1989	Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarias	Contribuciones prometidas para el año en curso y años anteriores pendientes de pago al 31 de diciembre de 1989
Barbados	-	-	1 983	-	1 983	-	-
Burundi	6 000	-	-	-	-	-	6 000
Camerún	10 638	-	-	-	-	-	10 638
Filipinas	82 006	-	-	-	-	-	82 006
Francia	-	-	27 778	-	27 778	-	-
Gabón	26 957	-	-	-	26 957	-	-
Grecia	15 000	-	-	-	15 000	-	-
Italia	350 000	-	-	-	350 000	-	-
Kenya	50 000	-	-	-	-	-	50 000
Lesotho	3 000	-	-	-	3 000	-	-
Malawi	13 762	-	-	-	-	-	13 762
Marruecos	5 000	-	5 000	-	10 000	-	-
Países Bajos	43 555	-	-	-	30 000	-	13 555
Pakistán	8 172	-	-	-	-	-	8 172
Panamá	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Papua Nueva Guinea	15 661	-	-	-	15 661	-	-
Sudán	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Turquía	10 000	(10 000)	20 000	-	10 000	-	10 000
Zaire	-	-	500	-	-	-	500
Zambia	4 146	-	-	-	-	-	4 146
Zimbabwe	8 285	-	-	-	-	-	8 285
Total general	<u>662 182</u>	<u>(10 000)</u>	<u>55 261</u>	<u>-</u>	<u>490 379</u>	<u>-</u>	<u>217 064</u>

Cuadro 3.1

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Gastos de los proyectos, por país y región, correspondientes
al bienio 1988-1989, terminado el 31 de diciembre de 1989

(En dólares EE.UU.)

Total de gastos

Proyectos de países

Argentina	15 000
Bangladesh	7 731
Bolivia	399 129
Brasil	68
Bulgaria	17 500
Burkina Faso	8 076
Burundi	8 506
Colombia	107 176
Congo	15 410
Costa Rica	355 318
Dominica	7 638
Ecuador	2 078
Egipto	7 753
Emiratos Arabes Unidos	35 798
Filipinas	62 238
Gambia	8 859
Guinea-Bissau	19
Guyana	56 500
Indonesia	103 779
Islas Vírgenes Británicas	56 500
Jordania	8 282
Kenya	7 681
Maldivas	10 087
Malí	17
Nepal	22 664
Nicaragua	91 193
Níger	8 984
Omán	12 540
República Unida de Tanzania	8 270
Senegal	31 602
Sierra Leona	5 250
Sri Lanka	189 005
Tailandia	38 487
Túnez	35 391
Turquía	18 175
Uganda	109 620

Cuadro 3.1 (continuación)

Total de gastos

Proyectos de países (continuación)

Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	107 631
Uruguay	42 861
Vanuatu	32 837
Zambia	340 218
Zimbabwe	<u>188 929</u>
Total parcial	2 584 800

Proyectos regionales

Estados árabes	5 808
Caribe	137 233
Interregional	148 332
América Latina	47 551
Otros proyectos	<u>4 240 030</u>
Total parcial	4 578 954

Gastos de apoyo a los programas 432 361

Total de gastos de los proyectos 7 596 115

Proyectos para el Año Internacional de la
Vivienda para las Personas sin Hogar

Regional para América Latina	20
Sri Lanka	48 424
Otros proyectos	<u>294 673</u>
Total de gastos de los proyectos	<u><u>343 117</u></u>

Cuadro 4.1

FUNDACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL HABITAT
Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

Inversiones administradas por la Sede de las Naciones Unidas
al 31 de diciembre de 1989*

(En dólares EE.UU.)

	<u>Cantidad</u>
STATE BANK OF INDIA, NASSAU	
8,1875% 26 de febrero de 1990	3 000 000
8,4375% 27 de febrero de 1990	1 000 000
8,6875% 3 de enero de 1990	700 000
KREDITBANKVEREIN, GRAND CAYMAN	
8,6250% 6 de febrero de 1990	600 000
IBJ SCHRODER, GRAND CAYMAN	
8,6250% 8 de enero de 1990	1 200 000
MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY, NEW YORK	
8,0000% Cuenta a la vista	1 700 000
BANK OF MONTREAL, VANCOUVER	
10,5000% (100.000 dólares canadienses) 27 de febrero de 1990	<u>85 207</u>
	<u>8 286 207</u>

* Los ingresos devengados por las inversiones figura en el estado de cuentas V.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
